

des livres nouveaux

livres d'images

Chez Bias, **Tout ce qui est important sur...**, de Friedman, ne doit pas être considéré comme un documentaire, bien qu'on y parle d'objets concrets que les enfants connaissent bien : bouteille, porte, ficelle etc., et de leurs usages courants ; mais c'est, avec des dessins simples et gais, un album amusant à feuilleter, sans plus.

Aux éditions du Cerf, un bel album dont les miniatures orientales ont inspiré l'illustration : **Les diamants de la nuit**, conte yougoslave raconté et illustré par Ch. Poisson. Chaque grande image est un tableau à contempler ; quant à l'histoire, elle finit par une morale très conventionnelle.

Les éditions d'Au, de fondation récente, présentent **Perlin et le portrait ensorcelé**, par Amanda Walsh ; les enfants aimeront ce conte amusant, illustré de façon originale de dessins en noir rehaussés de couleurs quand l'histoire le demande et dont le texte court, en très gros caractères, invite à la lecture.

Aux Deux Coqs d'or, un album de Mercer Mayer : **Bonne fête maman**, montre un jeune hamster très humain dont les bonnes intentions n'ont pas toujours d'heureux résultats ; dessins humoristiques, texte en gros caractères accessible aux petits.

Chez Flammarion, le Père Castor propose des éditions en langues régionales de certains albums pour les petits : ainsi pourra-t-on lire **Les trois petits cochons** ou **Petit chat perdu** en basque, en breton, en corse, en catalan, en alsacien, en provençal, en limousin.

Dans les Sélections du Père Castor, un album très simple de Patrick Mayers : **Encore un cube**, les images de Lucy Hawkinson font un peu penser à Sendak pour les mimiques expressives de l'enfant, agacé par la petite sœur qui vient troubler ses jeux.

Hatier a publié **Rose et Roland**, d'une excellente illustratrice anglaise, Helen Oxenbury ; les dessins sont pleins d'humour, mais l'histoire de ces cochons qui abusent des biens de consommation et finalement, écœurés, retournent à la nature, a semblé à beaucoup de nos lecteurs fâcheusement moralisante.

Un festival Mordillo aux éditions du Kangourou, avec **Mordillo Cartoons opus 1**, un gros album en noir et en couleurs pour les adolescents et les adultes ; sous-titre : « Variations en couleurs et encre de Chine sur l'espèce humaine et autres phénomènes atmosphériques ».

« Les Livres du Sourire qui mord, Collectif pour un autre merveilleux » est un nouvel éditeur qui cherche à exprimer les véritables préoccupations de l'enfant en partant de ses expériences. Ainsi, **l'Histoire de Julie qui avait une ombre de garçon**, de Christian Bruel et Anne Bozellec, dénonce la pression adulte sur l'enfant et l'arbitraire des catégories qu'on lui impose. Des enfants de 7 à 10 ans, avec qui le livre a été expérimenté, l'ont beaucoup apprécié et une discussion intéressante a été suscitée par cette lecture.

bandes dessinées

Réédition d'une bande dessinée de McCay aux éditions Serg : **Le petit Sammy éternue** ; encore des trouvailles de l'auteur de **Little Nemo**.

Chez Garnier, un nouveau héros de bande dessinée, Saucisson Smith, créé par Christian Goux, avec un premier album : **La tour des fumées grises** ; des personnages à tête de chien vivent des aventures mi-policières, mi-fantastiques dans une ambiance drôle, pittoresque, avec les habituelles allusions culturelles de la BD humoristique.

Ces bandes dessinées et beaucoup d'autres plus anciennes figurent dans le nouveau dépliant de la Joie par les livres, qui porte le n° 6.

contes et romans

Les éditions Jean-Pierre Delarge reprennent, dans la collection dirigée par François Ruy-Vidal, les trois premiers **Contes** de Ionesco pour les enfants ; il s'y ajoute un **Conte n° 4**, illustré cette fois par Nicole Claveloux : en l'absence de Maman, Josette cherche Papa dans tout l'appartement, en un jeu de cache-cache auquel l'illustratrice ajoute les perspectives de son propre imaginaire.

Chez Duculot, un roman très discuté : **Les tilleuls verts de la promenade**, de Bernard Barokas. L'auteur aborde, sous la forme d'un « journal » d'adolescent, les relations affectives et sexuelles d'un couple de seize ans. Certains lecteurs crient au chef-d'œuvre et s'étonnent de n'avoir pas trouvé ce titre dans notre sélection 1976, d'autres estiment le livre « fabriqué » et faussement audacieux. A chacun d'en juger.

Un conte très illustré, chez D'Au, d'après un épisode des Mille et Une Nuits : **Aladdin et la lampe merveilleuse**, par Martine Fièrè. Le texte est une adroite adaptation, qui simplifie le conte tout en gardant l'essentiel et généralement le ton de la traduction du XVIII^e siècle, par Galland. Les images, décoratives et variées, sont servies par une mise en pages très aérée. Le vocabulaire n'est pas à la portée des plus jeunes. Un livre attrayant.

Chez G.P., coll. Dauphine, un conte amusant pour les débutants : **La mère Brimboration**, d'Alf Proysen, traduit du norvégien par Janine Despinette et Tor Kittilsen, et bien illustré par Arnaud Laval. Les aventures d'une vieille dame qui devient, de temps en temps, aussi petite qu'une cuillère à thé.

Dans la collection Super 1000, **Contes des Mille et une nuits**, édition abrégée (mais non réécrite) de la version de Galland. Certaines coupures sont regrettables car elles touchent à l'esprit même des contes.

Dans la même collection, un roman historique de William Camus, **Les éléphants d'Hannibal**, a été sévèrement jugé par nos critiques : erreurs, violent racisme antiphénicien, ironie facile, affirmations tendancieuses, etc. La facilité de l'auteur s'accommode mal des exigences de la discipline historique.

Dans la collection Souveraine, une réédition qui soulève plus d'une question intéressante : **Bonjour Marion**, de Colette Vivier ; histoire d'une préadolescente livrée à elle-même et qui sort de sa solitude en participant de tout son cœur à la vie de son entourage. La première version, publiée en 1943 par Hachette dans la coll. Bibliothèque rose, s'intitulait : **Entrez dans la danse**. Pourquoi l'auteur a-t-elle accepté de moderniser son roman et de lui donner un ton plus populaire en modifiant milieux et professions ? Pourquoi certaines coupures ? Il reste ce récit vivant et ce ton chaleureux qui n'appartiennent qu'à elle ; mais, si beaucoup de lecteurs ont été déçus, c'est sans doute qu'ils ont cru avoir affaire à une œuvre nouvelle. Ne vaudrait-il pas mieux respecter l'original en le donnant pour ce qu'il est :

un bon roman, avec son témoignage daté et vrai. Ou bien, remontant dans le temps, faut-il essayer de mettre au goût du jour « Les filles du docteur Marsch » ?

Le dernier roman de Jacqueline Cervon, **Benoît et le village à l'envers**, coll. Dauphine, sacrifie à la mode écologique ; un petit garçon de sept ans s'insurge contre les dégradations que les hommes font subir à la nature et intervient, avec ses camarades, auprès des autorités du village. Plus de bonnes intentions et de didactisme que de vraisemblance.

Pour les adolescents, dans la collection **Grand angle**, **Et puis je suis parti d'Oran**, de L.-G. Touati se veut un témoignage sur la guerre d'Algérie, vécue par l'auteur quand il avait quinze ans. Nos critiques en ont apprécié l'honnêteté, mais ne l'ont trouvé ni entraînant, ni convaincant, ni éclairant pour qui ne connaît pas la question.

Chez Hachette, coll. Vermeille, une excellente édition de **La Belle et la Bête** et autres contes de Mme d'Aulnoy et de Mme de Beaumont. Les illustrations, quelconques, restent discrètes, mais la typographie met en valeur et rend agréable à lire un texte peu connu dans cette version intégrale. La biche au bois, Les trois souhaits, La chatte blanche, Le prince Chéri, si rarement réédités, reparaissent ainsi avec toutes leurs grâces, et aussi avec les préjugés de leur siècle, qui peuvent choquer aujourd'hui ; aussi faut-il bien les situer dans leur temps quand on les donne aux enfants. Dans la même collection, plusieurs recueils de **Contes de Bretagne, d'Auvergne**, etc., proposent malheureusement des textes inspirés de contes déjà arrangés au XIX^e siècle d'après la tradition orale. Il existe, rappelons-le, des ouvrages de base qui permettent de retrouver les sources (voir à ce sujet, dans la bibliographie Bretagne parue dans notre n° 48, les pages 14 et 15 consacrées au folklore).

Un joli album dans la collection « Les albums Hachette » : **Les plus beaux contes d'Andersen**. Beaucoup de nos correspondants ont trouvé la présentation et les images attrayantes ; mais tous ont regretté que le texte de ces quatre histoires soit amputé de passages importants (la fin de « La petite sirène » notamment) ce qui en change tout à fait le caractère.

Deux bons classiques en Poche rouge : **Le crime de l'Orient-Express** d'Agatha Christie et **L'homme invisible**, de Wells, en texte intégral.

Nouvelle collection chez Gallimard : Le rayon d'or, qui commence par deux livres de

poids, **Moby Dick** et **Autant en emporte le vent**. Le contraire du livre de poche, bien sûr, mais un texte complet accompagné d'une remarquable iconographie dans les deux cas. Peintures, estampes, gravures, documents anciens bien légendés racontent, en marge du roman de M. Mitchell, la guerre de Sécession de façon extrêmement vivante. Les lecteurs pourront faire des rapprochements intéressants entre le roman ainsi éclairé et le livre de R. Lemaître, **La guerre de Sécession en photos** (fiche dans ce numéro).

Chez Grasset, un conte de Pierre Gripari : **Histoire du prince Pipo, de Pipo le cheval et de la princesse Popi**. Une matière très riche, comme toujours, chez Gripari, mais le récit est trop long pour ne pas lasser la plupart des lecteurs moyens ; il semble d'ailleurs perdre de son rythme en cours de route ; les illustrations, commandées à une douzaine d'artistes différents, ne contribuent pas à créer une ambiance qui soutienne l'intérêt.

Jolies images de Danièle Bour pour **Le joyeux fantôme**, de la duchesse de Bedford ; histoire sans grand intérêt et qui se perd rapidement dans un texte bavard.

Le Livre de Poche réédite deux romans

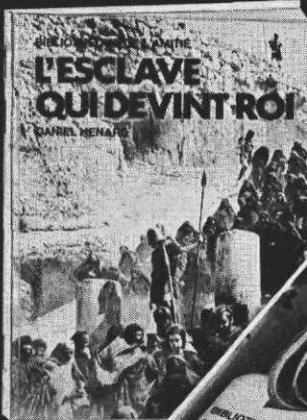
d'Erckmann-Chatrian : **L'ami Fritz** et **Un conscrit de 1813**. Bonne occasion de relire cette littérature d'un autre temps, qui raconte si bien des histoires humaines et vraies.

documentaires

« Les Belles images », éditeur de posters souvent très réussis, propose maintenant de petits albums, souples, bien présentés, mais au contenu assez superficiel. Images réussies de plantes et d'oiseaux par Gerda Muller, Indiens des plaines d'Amérique du Nord, par André Chesneau, dessins aux couleurs chaudes sur fond noir. Dans l'ensemble, les posters semblent préférables aux albums qu'on en a tirés.

Chez Bias : **Encyclopédie de la nature en couleurs**, par Michael Chinery. Défauts des adaptations d'ouvrages étrangers de ce genre : noms inconnus, incohérence du choix des articles, images sans texte ou loin de leur commentaire... Mais la démarche est intelligente : mise en place des notions de base qui permettent de comprendre, par la classification des espèces et l'évolution, les caractéristiques de chaque espèce. Le phénomène

Bibliothèque de l'Amitié



vient de paraître :

L'ESCLAVE QUI DEVINT ROI

D. HENARD

Un roman historique ayant pour cadre la Grèce antique.

A recommander aux enfants de 10 et 11 ans.

EXPLOITS pour une PIERRE BLANCHE

G. LINDE

Un roman
d'aventure qui
passionnera les
8-9 ans.



Beaux volumes 15 x 19,5, solide couverture en 4 couleurs, plastifiée, nombreuses illustrations en couleurs.

Prix 14,80

HATIER

8, rue d'Assas, 75278 PARIS Cédex 06
Magasin : 59, Bd Raspail, 75006 PARIS

« PIERRE BLANCHE » le feuilleton de TF 1 - Emission « Les visiteurs du mercredi »

de l'adaptation fait que le survol est souvent trop rapide ; la partie dictionnaire est un peu décevante, surtout pour les animaux. L'index n'est pas très satisfaisant car il ne distingue pas la simple mention d'un mot des développements intéressants et utiles. Reste d'ailleurs à vérifier toutes ces informations tassées en 250 pages.

L'animal de Lascaux à Picasso. Cet album reproduit, assez médiocrement d'ailleurs, certains des objets d'art, sculptures, peintures, etc., exposés sur ce thème au Muséum d'Histoire naturelle l'an dernier. Le texte évoque rapidement l'histoire des rapports de l'homme avec quelques animaux domestiques, puis des animaux fabuleux, enfin quelques mots sur les collections artistiques du Muséum.

Aux éditions du Chêne : **Cerfs-volants.** En marge d'une merveilleuse exposition, Bloch-Lainé, Folon, Ghiringhelli présentent des dessins, gravures, peintures, photos anciennes et beaucoup de cerfs-volants en couleurs photographiés en plein ciel.

Chez Dupuis, par Gunilla Ingves, une série documentaire pour les petits, « Voir et savoir », formule intéressante par sa nouveauté en France ; une information utile passe par l'image d'abord, avec un court texte d'accompagnement : **Le ver de terre, La mouche, La fourmi, La coccinelle** (fiche dans ce numéro).

A l'École des loisirs : **Chansons de France**, de Jean Allix, recueil de chansons anciennes, chacune clairement présentée en une double page, avec musique et couplets, deux ou trois lignes de commentaire ; et des notes pour expliquer certains termes ou tournures qui n'en ont aucun besoin.

Aux Éditions ouvrières : **Le livre d'or de la chanson enfantine**, de S. Charpentreau. Un livre de fonds, très riche et varié, qui propose comptines, chansons anciennes et modernes, avec la musique. Nous en reparlerons dans le prochain numéro.

Chez le même éditeur, coll. Enfance heureuse, une bien jolie couverture pour **La nouvelle guirlande de Julie**, recueil de poèmes inédits, préparé par Jacques Charpentreau à l'intention des enfants, avec cinquante poètes contemporains. Dans une mise en page aérée et une typographie qui invite à la lecture, ces deux cents poèmes sont groupés par thèmes ; ils promettent aux enfants « des trésors... des surprises... des amis », comme le dit le livre lui-même par la voix de J. Charpentreau (p. 176). En fin de volume, courtes notices sur les poètes qui ont tressé la guirlande.

A la Farandole, de Béatrice Tanaka, **Le cirque, jouets animés.** En tête, quelques pages d'explications et conseils avec schémas, puis réalisations proposées en une double page : texte explicatif très détaillé, schéma et photo ou dessin de l'objet terminé. Malgré une présentation médiocre, ce livre est à retenir, pour utilisation avec l'aide des aînés. Chez le même éditeur, réédition de la **Petite encyclopédie du timbre-poste**, de Louis Conte, présentation améliorée (fiche dans ce numéro).

Chez Flammarion, deux ouvrages à comparer : **Les Esquimaux**, de W. Herbert, coll. International Library, et **L'Alaska**, de B. Keating, coll. National Geographic Society. Le second, de ton plus journalistique, est difficile à consulter ; belles photographies en couleurs. Le premier, malgré quelques termes et notions difficiles, est plus accessible et intéressant ; illustré de bonnes photos bien commentées, il donne un aperçu de l'évolution des Esquimaux, d'autrefois à maintenant ; mise en pages aérée, cartes.

Chez Gallimard, dans la coll. Kinkajou : **Un animal à la maison**, de Marcel Laurent. On a déjà un très bon Larousse des animaux familiers et un livre du même genre chez Nathan. Celui-ci, d'un format commode et d'une présentation agréable, reste évidemment plus superficiel. **Le tissage**, de M. Politzer. Avis d'un de nos critiques, familier du tissage : « Bonnes explications, schémas clairs en bonne correspondance avec les photos (par ailleurs fort jolies). Il faut sans doute commencer par le début, car la construction des métiers et le tissage sont expliqués progressivement, et on ne revient pas sur les principes de base. On peut tout aussi bien utiliser des tasseaux de bois blanc plutôt que des rondins bucoliques mais peut-être difficiles à dénicher et à travailler ».

Dans la coll. Exploits : **A l'assaut du Pôle Nord**, de Paul-Emile Victor, et, de Robert Stenuit, **Les épaves de l'or** ; à la recherche des trésors enfouis sous la mer avec des galions espagnols du XVII^e siècle.

Aux éditions Gautier-Languereau : **Dix grands poètes.** Très bien présenté, selon la tradition de la coll. Nouveaux bibliophiles, ce volume est plus intéressant par les études sur chaque poète, et leur bonne iconographie que par le choix arbitraire des auteurs (Ronsard, La Fontaine, Vigny, Hugo, Musset, Baudelaire, Verlaine, Péguy, Aragon, Prévert) et les poèmes sans surprise ; on regrette les coupures dans l'« inventaire » de Prévert, notamment.

Chez Hachette, **2000 ans d'Histoire de France**, par Marcel Lachiver. Illustrations conventionnelles, beaucoup d'idées reçues et de formules schématiques dans les commentaires en marge des images. Le texte vaut mieux, semble-t-il, que sa présentation et l'auteur a cherché à faire une histoire moderne et concrète. Bien que le livre s'achève sur un couplet un peu trop optimiste : plus de querelles religieuses, tolérance et qualité de la vie...

Michel Siffre, **Des merveilles sous la terre**, coll. Des livres pour notre temps. Naissance et exploration du monde souterrain, rivières, cavernes, concrétions, vie animale, illustré de remarquables photos en noir et en couleurs ; cartes, index, bibliographie.

Chez Larousse, des livres cadeaux attrayants : **Le livre de la photographie**, de J. Hedgecoe, pour adultes et grands adolescents. Historique, précisions techniques, conseils pratiques ; texte détaillé éclairé de photos et schémas et d'une quantité d'exemples beaux ou suprenants en noir et en couleurs.

Sous la direction de M. Laclotte, **Le Larousse des grands peintres**, un beau livre de référence ; articles de spécialistes, nombreuses reproductions en couleurs d'œuvres anciennes ou récentes, index, bibliographie importante.

Dans la coll. Beautés de la France : **Les hautes montagnes**. Panorama des grands massifs français, avec précisions pratiques à l'intention des grimpeurs et touristes. Bonnes photographies et cartes en couleurs.

L'histoire de France en bandes dessinées. Publication en fascicules ; les dessins, très traditionnels, mettent volontiers l'accent sur les violences de l'Histoire. Nos lecteurs, qui ont accueilli avec beaucoup de réserve cette série, n'estiment pas qu'elle représente une solution très nouvelle ni surtout très enrichissante au difficile problème de l'Histoire pour les jeunes.

Aux éd. Nathan : **Les monstres de la pré-histoire**, de Guido Ruggieri. L'originalité de ce livre, c'est de traiter, non des animaux préhistoriques vivants, mais de leur découverte dans les gisements fossiles, puis des études et des reconstitutions entreprises par les savants à partir de ces restes, souvent très fragmentaires. Illustré de dessins, photos et documents ; index.

Aux éditions Plantyn (Suisse, diffusion Bias) : **L'imagination au galop**, de Pierre Gisling. Un bel album, justement couronné par le prix Jeunes années. Peu ou pas de

texte, des photos en noir et couleurs montrant des jeunes dans la nature, réalisant peintures, objets, tissage, instruments de musique, et cent autres choses. Citations de peintres, de poètes, quelques poèmes d'enfants. Commentaires très courts des images quand c'est nécessaire. En fin de volume, sur grande fiches détachables illustrées de schémas, des précisions sur les techniques utilisées.

Chez Stock : **Elan-Noir, ou la vie d'un saint homme des Sioux**, de Neihardt. Souvenirs recueillis de la bouche d'un vieux sage — et, le plus souvent, dans la forme même de ses propos. Le souci de sa mission et de ses pouvoirs spirituels, depuis une vision de son enfance, le récit des batailles sanglantes avec les Blancs, la modestie, la simplicité apparemment naïve, une poésie instinctive, tout cela fait une lecture attachante pour les aînés qui sont amateurs de témoignages directs.

Univers-Media publie **Jésus fils de Marie**, La Bible en bandes dessinées, dix albums annoncés. Le dessin s'efforce de rendre la vie quotidienne du temps ; dans les bulles, le dialogue se veut actuel et familier. Le « comité de lecture » compte des évêques, des prêtres, un pasteur, des enseignants, etc. Le résultat est discutable et rencontre effectivement de vives critiques. Nous en reparlerons dès que nous aurons recueilli des éléments suffisants de discussion.

Notre sélection Bandes dessinées vient de paraître. C'est le dépliant n° 6 de la Joie par les livres. Sur papier rouge clair, orné d'un portrait en pied de Gaston Lagaffe, il propose 59 albums ou séries pour les petits et les grands. Aventures, anticipation, humour, fantastique, il y en a pour tous les goûts. Commandez-le dès maintenant, aux conditions habituelles : 25 F le cent ou 200 F le mille, frais d'envoi compris. Des autres dépliant, seuls les n° 4 et 5 : Contes et histoires à lire à haute voix ou à raconter, et 56 livres nouveaux, sont encore disponibles.